

# FLEISCHMANN 7231



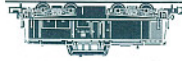
**Gebrauchsanweisung innenseitig**  
**Operating instruction inside**  
**Instruction de service ou côté intérieur**

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. - Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. - Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. - Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en van kind- en modelbedingte scharpe randen. - Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti appuntite. - No apropriado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntas funcionales agudos. - Er ikke egnet for børn under 3 år, p.g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.



CE GEBR. FLEISCHMANN,  
D-90259 Nürnberg

010430-7231 - Made in Germany - Fabrique en Allemagne



# FLEISCHMANN 7231

FLEISCHMANN <piccolo> 7231

<piccolo>



<piccolo>  
**FLEISCHMANN**

**Warnhinweise aufbewahren!**  
**Readin warning instructions!**  
**Gardez indications d'avertissement!**  
**Aanwijzingen bewaren!**  
**Gen ansinigneni!**  
**Conserva l'indicazioni di avviso!**  
**Guarda indicaciones de aviso!**

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die antriebsseitigen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V===** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. 14 V===** to them. Wheels not driven can be turned by hand.





**Nettoyage des roues de locomotives:** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. 14 V===** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked.

Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

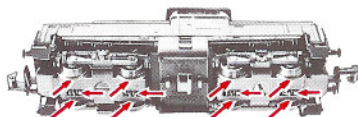
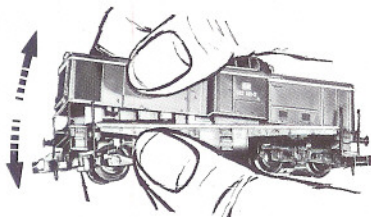
**Grassage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

<b>Kupplungstausch</b> <b>Exchange coupling</b> <b>Changement de attelages</b>	<b>STANDARD</b> <b>9521</b> 	<b>PROFI</b> <b>9541</b> 
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mittels kleinem Schraubenzieher <b>Abdeckplatte</b> abziehen bzw. abschrauben.</li> <li>2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Using a small screwdriver prise off the <b>cover plate</b> or accordingly screw off.</li> <li>2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dégagez (éventuellement dévissez) la <b>plaque de fermeture</b> au moyen d'un petit tournevis.</li> <li>2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.</li> </ol>
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neue Kupplung seitlich richtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.</li> <li>2. <b>Abdeckplatte</b> wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.</li> <li>2. Replace the <b>cover plate</b>, clipping it firmly into place or accordingly screw on.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.</li> <li>2. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la <b>plaque de fermeture</b>.</li> </ol>

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

6518

Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange

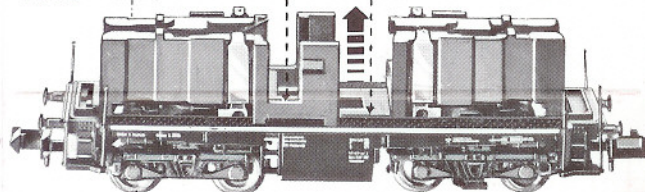
6535



Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

50 7230

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =



Diese FLEISCHMANN-Modelllok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (max. 14V) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltraktos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14 V). We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications VDE or GS. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14 V). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agréation VDE ou GSI.